

**Н.И. ГУЗАРОВА, доцент**  
**Г.В. КАШКАН, доцент**  
**Н.Б. ШАХОВА, доцент**  
*Национальный исследовательский*  
*Томский политехнический*  
*университет*

## Предмагистерская подготовка иностраннных граждан

*В статье рассматриваются научно-методические принципы разработки образовательной программы предмагистерской подготовки иностранных граждан, а также педагогические технологии ее реализации. Проведен анализ опыта зарубежных и отечественных университетов в реализации программ предбакалаврской и предмагистерской подготовки для иностранных граждан, показаны различия между ними и выделены особенности программы предмагистерской подготовки. Проанализированы результаты первичного мониторинга реализации программы предмагистерской подготовки в Томском политехническом университете и сформулированы предложения по дальнейшему ее развитию.*

*Ключевые слова: иностранные студенты, предмагистерская подготовка, адаптация, русский язык как иностранный.*

С переходом на уровневую систему образования в российских вузах магистерские программы становятся все более привлекательными для иностранных граждан, получивших бакалаврские дипломы как в России, так и за рубежом. Однако для бакалавров зарубежных вузов существенным препятствием для поступления на магистерскую программу (МП) является язык обучения (русский как иностранный). К настоящему моменту накоплен достаточно большой опыт предвузовской подготовки иностранных граждан к обучению в бакалавриате на русском языке [1–4]. В то же время специальные программы предмагистерской подготовки иностранных граждан на русском языке пока не получили широкого распространения и организационно-методического оформления.

В данной статье представлен анализ опыта зарубежных и отечественных университетов, в том числе и *Национального исследовательского Томского политехнического университета* (ТПУ), в осуществлении предмагистерской подготовки (ПМП). В качестве источников использованы публикации на сайтах зарубежных и отечественных университетов, а также не-

многочисленные статьи, освещающие отдельные аспекты данной тематики.

Изучение зарубежного опыта [5–12] показало, что в ведущих вузах Великобритании, США, Канады и Германии ПМП стартовала в начале 90-х годов прошлого века, при этом программа носит системный характер, имеет общие черты в организационно-методическом плане. В качестве целей ПМП организаторы ставят:

- совершенствование английского языка для академических целей (письмо, чтение профессиональных текстов, слушание лекций, участие в семинарах, умение готовить презентации);
- получение исследовательских навыков, необходимых для успешного освоения магистерской программы;
- приобретение необходимых профессиональных навыков и умений с помощью дисциплин, тесно связанных с будущей МП;
- совершенствование навыков использования ИТ-технологий;
- знакомство с академической и социальной средой университета.

ПМП хорошо структурированы, независимо от вуза они имеют три основных модуля. Первый – это иностранный язык

(в данном случае – английский) для академических целей (English and Skills for University Study), который совмещен с исследовательским модулем (Research Methods), дифференцированным в зависимости от избранного направления магистерской программы.

Второй модуль посвящен развитию и совершенствованию учебных навыков и умений, необходимых для успешного освоения будущей программы. Сюда входят навыки письма, чтения профессиональной литературы, конспектирования, поиска нужных материалов, их систематизации, критического мышления, подготовки презентаций, умения участвовать в дискуссиях. Занятия английским языком совмещены с осуществлением программ адаптации (знакомство с университетской средой, с национальными и культурными традициями страны, снятие психологического напряжения, связанного с нахождением в чужой стране).

Третий основной модуль (Specific Modules) включает профессиональный цикл дисциплин, которые являются пререквизитами МП. Например, в направлении «Computing» предлагается следующий набор дисциплин: методы исследования, оборудование и сети, программирование в двух частях, менеджмент в информационных технологиях, информационные системы. Следует отметить, что слушатели имеют возможность выбора профессиональных дисциплин.

ПМП предполагают индивидуальный личностно-ориентированный подход к каждому слушателю. В этом смысле важно отметить, что обязательным условием обучения на программах является закрепление академического консультанта (тьютора) за каждым слушателем. Его роль трудно переоценить. Он развивает языковые навыки, контролирует академический прогресс слушателя, знакомит с возможностями университета (библиотекой, компьютерным центром и др.).

В рамках ПМП осуществляются различные виды академической активности: посещение лекций, участие в семинарах, выполнение проектов, курсовых работ, всех видов контроля. Количество аудиторных занятий (от 15 до 21 академического часа в неделю) позволяет слушателям уделять много времени самостоятельной работе.

Условием зачисления на программу является уровень владения языком не ниже IELTS 5,5 баллов (максимум – 9 баллов) либо TOEFL (36–52iBT) и наличие степени бакалавра с хорошими оценками. В некоторых вузах оговаривается возраст (не менее 21 года). При этом существует гибкий подход к старту ПМП, который чаще всего зависит от уровня владения иностранным языком и может начинаться в сентябре, январе, а в некоторых случаях в апреле и в июне.

В некоторых американских вузах не требуется официального сертификата по иностранному языку, но предлагается пройти тестирование непосредственно в выбранном университете, и в зависимости от выявленного уровня владения английским языком определяется длительность программы (от одного до четырех семестров) и ее наполнение. Студент может дополнительно взять уроки английского языка, если считает это необходимым, либо до поступления на ПМП, либо во время обучения по программе.

Кроме того, некоторые программы допускают к обучению иностранных слушателей с непрофильными дипломами бакалавров. Данное обстоятельство учитывается при составлении учебных планов, где усиливаются профессиональные модули. Слушатель получает возможность заработать дополнительные кредиты после изучения пререквизитных курсов дисциплин и по окончании данной программы трехлетний диплом бакалавра приравнивается к четырехлетнему.

Отечественный опыт осуществления ПМП для бакалавров зарубежных вузов в

методической литературе и на сайтах российских университетов представлен очень слабо. Эти вопросы поднимаются на уровне преподавателей, а также отдельных подфаков (МГТУ им. Н.Э. Баумана, СПбГПУ, МГТУ «Станкин»), однако анализа законченных, разработанных программ предмагистерской и преаспирантской подготовки обнаружить не удалось. Для данного контингента слушателей, как правило, организуются курсы русского языка. Между тем профилизация данной программы, как показывает опыт ТПУ, является востребованной и одновременно самой сложной частью программы.

Некоторые очень важные выводы в методической литературе, на наш взгляд, все же имеются. Авторы статей подчеркивают, что важнейшим компонентом ПМП является дисциплина «Научный стиль речи». Причем если для предбакалавров с этой дисциплиной в основном всё уже понятно – существуют организующие данный процесс документы (стандарты, пособия и т.п.), то с наполнением этого курса на программе предмагистерской и преаспирантской подготовки многое еще не определено.

Так, анализируя опыт Станкина, Е.А. Гиловая подчеркивает, что в учебные пособия по дисциплине «Научный стиль речи» для магистрантов и аспирантов должны включаться только аутентичные тексты, поскольку они отличаются от адаптированных не только на поверхностном уровне (набор синтаксических структур, наличие и правильное употребление терминологии), но и на уровне мыслительных операций, когнитивных структур, задействованных при восприятии и воспроизведении аутентичных и адаптированных текстов. Она полагает, что на основе адаптированных текстов эффективно подготовить магистрантов и аспирантов к использованию научного стиля речи в практике весьма затруднительно. Автор предлагает производить отбор текстов по дисциплине «Научный стиль речи» для магистрантов и аспиран-

тов, отдавая приоритет грамматическим и языковым конструкциям, передвигая математический материал, уже известный данному контингенту учащихся, на второй план [13, с.158].

Обращение к лингво-когнитивным характеристикам иностранных учащихся вообще и магистрантов/ аспирантов в особенности представляется важным направлением современной методики. В этом плане большой интерес представляют работы И.Б. Авдеевой [14]. Исследователь даёт определение инженерного когнитивного стиля, анализирует особенности когнитивных предпочтений учащихся инженерного профиля при изучении иностранных языков. Н.М. Локтионова и Л.К. Алахвердиева, подчеркивая наличие большого числа подъязыков в аспирантском научном дискурсе, пришли к выводу о невозможности создания универсального пособия для аспирантов [15, с. 166]. С таким выводом трудно не согласиться. Однако, на наш взгляд, есть и некие общие подходы к разработке учебно-методических материалов для программ подготовки к магистратуре и аспирантуре.

В связи с вышесказанным, а также в свете задач развития международной академической мобильности и расширения международного сотрудничества в образовании актуальность разработки предмагистерской программы очевидна.

На основе проведенного анализа научно-методических публикаций и собственного опыта были выявлены существенные различия между предбакалаврской и предмагистерской программами, которые следует учитывать в организации соответствующего учебного процесса, а также при разработке учебно-методических материалов. Совместное обучение предбакалавров и предмагистров, на наш взгляд, не способствует успеху обучения и тех и других в силу:

- качественных различий в уровне профессиональной подготовки предбакалавров и предмагистров;

- различий в целеполагании и содержании учебных дисциплин;
- отличий в алгоритме обучения русскому языку как иностранному;
- различий, связанных с возрастными особенностями слушателей.

Важно, чтобы иностранный гражданин, поступая на курсы предмагистерской подготовки, знал примерную тему магистерской диссертации. Это позволит уже на этапе предмагистерской подготовки назначить будущему магистранту научного руководителя, который поможет отобрать для формирования профессиональной лексики тексты, максимально приближенные к последующему обучению в магистратуре.

Качество образования на этапе предмагистерской подготовки может быть достигнуто путем тесной межпредметной координации научных руководителей магистрантов / аспирантов, преподавателей русского как иностранного (РКИ) и предметников. Такое сотрудничество может осуществляться по нескольким направлениям.

1. Формирование рабочих групп «научный руководитель – преподаватель предмета – преподаватель РКИ» для создания специализированных учебно-методических материалов. Научный руководитель предоставляет максимально приближенные к теме научной работы тексты, преподаватель РКИ развивает у студента коммуникативную компетентность в социокультурной сфере и дает некие общие шаблоны научного стиля речи; формирование и использование последних, наряду со специальной терминологией, является задачей предметника. Совместными усилиями преподавателей РКИ и профессиональных дисциплин отрабатывается материал по дисциплине «РКИ для профессиональных целей».

2. Создание преподавателями РКИ методических указаний для преподавателей-предметников.

3. Разработка специализированных учебных пособий с опорой на принципы модульности, вариативности, адаптивности

и, междисциплинарности и с учетом разных направлений обучения в магистратуре / аспирантуре и очень сжатых сроков обучения.

4. Разработка терминологических словарей по специальным дисциплинам, создание на их основе междисциплинарного словника общенаучной лексики. Использование терминологических словарей в учебном процессе приводит к расширению активного словарного запаса в области специальной терминологии, развитию мотивации к изучению иностранного (русского) языка, оказывается весьма полезным в чтении научно-технической литературы, способствует развитию навыков устной и письменной речи с акцентом на точность, лаконичность и понятность изложения. Способы представления терминологических словарей могут быть разными. Для слушателей предмагистерских программ наиболее полезны словари по дисциплинам, где представлены термины и их расшифровка на русском языке, а также их эквиваленты на английском, китайском, вьетнамском и др. Создание таких словарей является важным шагом на пути разработки пособий по профильной лексике [16].

В 2011/2012 учеб. г. авторами был разработан и апробирован учебный план по двум направлениям ПМП – техническому и экономическому. Данный учебный план базируется на следующих принципах:

- интенсивность обучения русскому языку как иностранному (общее владение);
- максимальная приближенность языковой и предмагистерской подготовки к направлению магистерской / аспирантской подготовки;
- личностно-ориентированный подход к обучению;
- модульность планирования программы;
- междисциплинарность при разработке специализированных учебно-методических материалов как инструмент гармонизации академической адаптации предмагист-

ров и ключевой фактор формирования их профессиональных компетенций [17–19];

- приоритетность языковой подготовки по русскому языку как иностранному для профессиональных и специальных целей;
- раннее введение в учебный процесс семинаров с научным руководителем;
- более широкое использование языка посредника (английского) на этапе предмагистерской подготовки;
- максимальный учет программы вступительных испытаний в магистратуру / аспирантуру.

Тематическое наполнение дисциплин определяется в первую очередь будущим направлением магистерской и аспирантской подготовки слушателей и согласуется с их научными руководителями. Так, учебный план ПМП по техническому направлению включает базовый и факультативный компоненты. Базовую часть ПМП составляют такие дисциплины, как русский язык как иностранный, научный стиль речи, основы естествознания, современная техника и технология, философия, введение в магистерскую программу. Факультативную часть учебного плана формируют следующие дисциплины: русский язык для профильного обучения, введение в магистерскую программу, физкультура.

Формы итогового контроля для выпускников ПМП могут быть разными. В ТПУ выпускник ПМП сдает письменный междисциплинарный тест и проходит устное собеседование в присутствии научного руководителя.

В результате обучения по программе ПМП слушатель будет:

- владеть русским языком как иностранным;
- знать базовую терминологию в соответствии с выбранным направлением на уровне, достаточном для понимания устной и письменной информации на русском языке;
- уметь читать и понимать научный текст по специальности;
- уметь применять научную терминологию

при ведении устного диалога, написании научной статьи, сообщения, при составлении научного отчета, выполнении магистерской диссертации;

- уметь объяснять смысл и значение базовых понятий, законов и закономерностей процессов в соответствии с выбранным направлением;
- способен отвечать на вопросы, строить собственное высказывание по изученной теме, давать общую характеристику предмета, явления, процесса.

Данный подход к реализации ПМП позволит, на наш взгляд, органично связать ее с магистерской программой и повысить качество образовательного процесса как в рамках предмагистерской, так и магистерской программ. Безусловно, предложенный алгоритм реализации ПМП иностранных граждан обязывает научно-педагогических работников повышать свой профессиональный уровень, а именно, использовать современные методики активизации учебной деятельности, улучшать знания английского языка и компьютерных технологий.

### Литература

1. Сурыгин А.И. Интерактивный подход в подготовке иностранных студентов к обучению в российских вузах // Научный вестник Московского государственного технического университета гражданской авиации. 2006. № 102. С. 36–43.
2. Кутузова Г.И. Проблемы подготовки иностранных студентов на занятиях по русскому языку к обучению в российских вузах // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2005. Т. 5. № 12. С. 292–301.
3. Петровская Т.С., Гузарова Н.И. Становление и развитие двухуровневой образовательной модели обучения иностранных студентов в Томском политехническом университете в 1990-е – 2010 гг. // Материалы междунар. науч.-метод. конф. «Обучение и воспитание иностранных студентов в вузах РФ: история и современность». СПб.: Полтораки, 2010. С. 68–86.

4. *Гузарова Н.И.* Организационные и методические аспекты повышения эффективности предвузовской подготовки иностранных студентов // Методология обучения и повышения эффективности академической, социально-культурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты: Материалы всеросс. семинара. Томск, 21–23 окт. 2008 г. Томск: Изд-во ТПУ, 2008. Т. 1. С. 34–38.
5. University of Huddersfield. URL: <http://www.hud.ac.uk/courses/2012-13/full-time/undergraduate/pre-masters-programme-2-terms-international-study-centre/>
6. Widener University in Philadelphia. URL: <http://www.universitiesintheusa.com/pre-masters.html>
7. King's College London. URL: <http://www.kcl.ac.uk/prospectus/graduate/international-general-pre-masters-programme>
8. University of Sussex. URL: <http://www.sussex.ac.uk/study/pg/international/premasters>
9. University of Kent. URL: <http://www.kent.ac.uk/courses/postgrad/types/premasters.html>
10. University of Sheffield. URL: <http://www.shef.ac.uk/international/howtoapply/premasters>
11. University of Southampton. URL: [http://www.southampton.ac.uk/international/int\\_study/Pre-Masters/index.shtml](http://www.southampton.ac.uk/international/int_study/Pre-Masters/index.shtml)
12. Masters Degree Programs In Germany. URL: <http://www.indobase.com/study-abroad/countries/germany/masters-programs-in-germany.html>
13. *Гиловая Е.А.* Опыт создания совместного учебного пособия по математике и по русскому языку (научному стилю речи) на основе аутентичных математических текстов // Международное образование в начале XXI века: Сб. научных трудов. Ч. I. М.: Изд-во МАДИ (ГТУ), 2005.
14. *Авдеева И.Б.* Лингво-когнитивные характеристики иностранных учащихся инженерного профиля // Международное образование в начале XXI века: Сб. научных трудов. Ч. I. М.: Изд-во МАДИ (ГТУ), 2005. С. 73–74.
15. *Локтионова Н.М., Аллахвердиева А.К.* Многоаспектный образовательный процесс подготовки аспирантов-иностранцев по русскому языку // Интернационализация современного университета. Воронеж: Изд-во ВГУ, 2012.
16. *Кашкан Г.В., Горбенко М.В., Шахова Н.Б.* Иностранные студенты в техническом вузе: преодоление языкового барьера // Высшее образование в России. 2010. № 8–9. С. 117–121.
17. *Еремина В.В., Еремина Е.С.* Обучение языку специальности иностранных студентов инженерного профиля в условиях использования образовательных стандартов // Известия Волгоградского гос. техн. ун-та. 2007. Т. 7. № 4. С. 107–109.
18. *Бушковская Е.А.* Феномен междисциплинарности в зарубежных исследованиях // Вестник Томского государственного университета. 2010. № 330 (январь). С. 152–156.
19. *Кашкан Г.В., Провалова Н.В.* Преподавание дисциплин естественно-научного цикла на основе междисциплинарных связей // Труды VII Всероссийской научно-практической конференции «Модернизация инженерного образования: проблемы и перспективы», ЮТИ, ТПУ. Юрга: Изд-во Томского политехн. ун-та, 2009. С. 182–185.

#### GUZAROVA N.I., KASHKAN G.V., SHAKHOVA N.B. PRE-MASTER PROGRAMS FOR FOREIGN CITIZENS

This paper considers actuality, scientific and methodological principles of the Pre-Master program design for foreign citizens, as well as educational technology for its realization. According to the analysis of the experience realization of the Pre-Bachelor and Pre-Master programs for foreign citizens in foreign and Russian universities, the differences between these programs and the specific features of the Pre-Master programs are shown. The results of the initial monitoring of the Pre-Master program realization in Tomsk Polytechnic University are analyzed and proposals for its further development are presented.

*Key words:* international students, Pre-Master programs, adaptation, Russian as a foreign language.